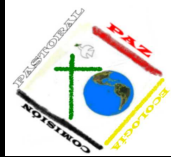


***** English below! *****

EL ROBLE

desde San Marcos, Guatemala



**Comisión Pastoral Paz y Ecología —
COPAE**

No. 24, 31 de agosto de 2009



Con este boletín pretendemos comunicarle los acontecimientos y noticias relevantes sobre la minería de metales a cielo abierto en Guatemala y la resistencia de las comunidades en contra de ella. Este boletín se llama el Roble Vigoroso, por la fuerza y el poder de resistencia que tiene este árbol. Cualquier comentario será bienvenido.

Comisión Pastoral Paz y Ecología (COPAE)

correo-e: copae.sanmarcos@gmail.com

<http://www.resistencia-mineria.org>

Si no quiere recibir estos correos, envíe un correo-e indicando que quiere suscribirse.

El informador **no tiene derechos reservados**, entonces nos puede ayudar en esta campaña informativa reenviando este boletín a sus propias direcciones o imprimiéndolo y distribuyéndolo lo más ampliamente posible.

En este Roble:

1. [Editorial] Criminalización de la resistencia
2. [Crónica] ¿Qué paso en Saqmuj, San Miguel Ixtahuacán?
3. Expertos aviertan sobre impacto minería
4. Te invitamos para leer

[Editorial] Criminalización de la resistencia

"El tema central de este Roble es la criminalización de la resistencia por parte del Estado. Este es uno de los conflictos más serios que sufren las comunidades y organizaciones que trabajan en pro de la vida y por el respeto de los derechos humanos.

Generalmente la violencia ha venido antes que el diálogo, provocando que las condiciones para la realización de un diálogo entre las partes se realicen bajo un contexto sumamente mediado y parcializado, pero logrando ante los ojos del resto de la población, y con la colaboración de los medios de comunicación masivos, una justificación para la violencia.

Desde el Estado suena muchas veces así: "Nosotros nos sentamos a dialogar pero las comunidades no quisieron". Lo que no dicen es que antes de sentarse a dialogar ya han encarcelado a líderes y han reprimido a la población.

Presentamos además, un recuento de los hechos acaecidos en Saqmuj, Agel, San Miguel Ixtahuacan, en el mes de Junio. Es un ejemplo claro donde nuevamente la criminalización de la resistencia vuelve a ser la

respuesta del estado ante la lucha de las comunidades indígenas.

Ante la criminalización, la resistencia y la lucha a nivel nacional e internacional son las respuestas. Compartimos la declaración de Antigua Guatemala producto del foro sobre minería, en donde delegados de 17 países de América y Europa se dieron cita en Agosto para intercambiar experiencias y conocimientos sobre la problemática minera en América Latina.

Como siempre traemos la sección “te invitamos a leer” en donde se encuentran artículos que analizan la situación actual y la lucha de los pueblos en contra de las industrias extractivas.”

[Crónica] ¿Qué pasó en Saqmuj, San Miguel Ixtahuacán?

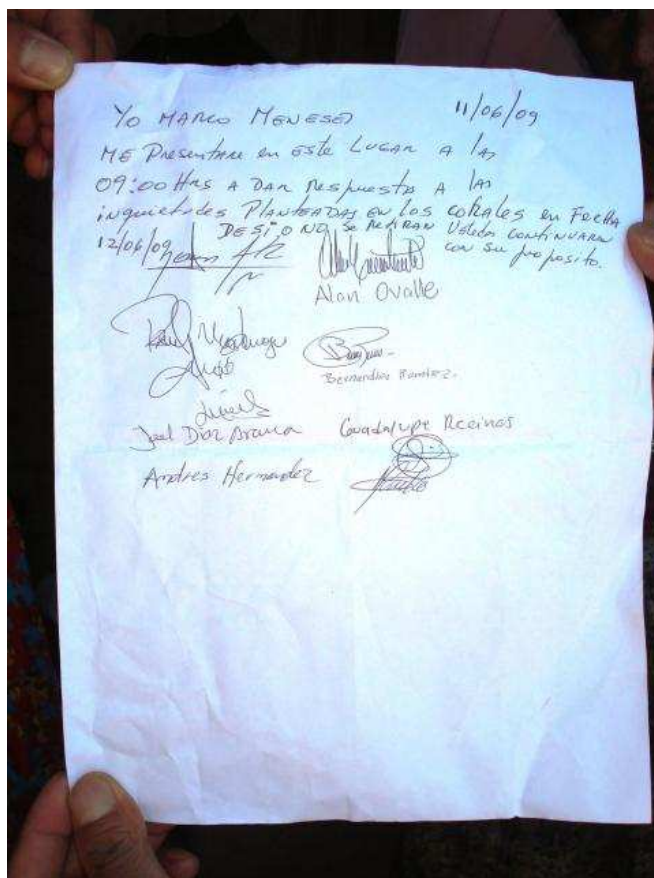
Crónica de un conflicto anunciado ó David vrs Goliat

Debido a que Montana Exploradora amenazaba con empezar nuevas exploraciones minerales en Saqmuj la tercera semana de Mayo, miembros de la comunidad protestaron en oposición. El conflicto en el área culminó con la quema de dos aparatos de perforación y un pick up propiedad de la mina el día 13 de Junio, luego de varias promesas incumplidas por parte de personal de la Mina de que retirarían su equipo del lugar.

¿Qué fue lo que sucedió en Saqmuj?

Existe una tensión virulenta entre comunitarios, la cual es alimentada por las tácticas con las que Goldcorp a través de Montana Exploradora se apropia de las tierras, tales como presionar a familias individuales para vender en vez de alcanzar un consenso comunitario. Problemas por la tierra han surgido debido a las continuas violaciones de los derechos de las comunidades, como el dar o negar su consentimiento libre, previo e informado antes de que empezaran las operaciones mineras.

Semanas antes del infortunado desenlace se enviaron comunicados a organizaciones nacionales e internacionales así como a autoridades de gobierno, por parte de La Parroquia de San Miguel, Adismi y Vecinos afectados, para que se verificaran los hechos que sucedían en Saqmuj. Los habitantes de Saqmuj, Agel, temieron que la actividad minera pondría en peligro valiosos recursos de agua y causaría adicionalmente daños ambientales y en la salud de las personas, como ha pasado en comunidades alrededor de la mina.



El primero se envía el **19 de mayo** en donde se demanda al gobierno de Guatemala verificar que se respeten los derechos de los pueblos indígenas y a las instituciones encargadas de velar por los derechos humanos, que realicen una investigación sobre lo que sucede en Saqmuj. El **10 de Junio** se presenta una queja ante el

Lic. Martin Sacalxot, Defensor de Pueblos de la Procuraduría de los Derechos humanos. El **12 de Junio** en horas de la mañana se envía un comunicado en donde se denuncia la criminalización de la resistencia. Además ese mismo día, un líder comunitario recibe amenazas de muerte.

Según reportes locales

Desde hace varias semanas, Goldcorp ha estado presionando fuertemente para comprar 200 cuerdas de tierra pertenecientes a 20 familias en Saqmu, ya que el área es de principal prioridad para la compañía.

La tercera semana de mayo la empresa empezó a realizar trabajos de perforación en terrenos de Saqmu aledaños a los pozos de agua que son la única fuente del vital líquido para la comunidad. Los pobladores y vecinos del lugar le han pedido pacíficamente que se retiren tranquilamente del lugar y que recojan su maquinaria. Es por esto que los gerentes de la empresa llegaron al lugar tres veces el día lunes **18 de mayo** y a eso de las 6 p.m. prometieron que para el día siguiente (**19 de mayo**) a las 07:00 de la mañana retirarían su maquinaria. Se aprovecharon de la buena fe de la gente maya mam, para quienes la palabra basta y no cumplieron su promesa. Y siguieron trabajando...

Pero, el miércoles **10 de junio**, se usaron las fuerzas públicas de seguridad, 2 unidades de la policía nacional civil, una unidad de seguridad privada y 4 carros del ejército, para resguardar a trabajadores de la empresa. Lo anterior, porque nuevamente la gente, de forma pacífica les pedía que se retiraran del lugar.

El **jueves 11 de junio** seis unidades de la Policía Nacional y 2 unidades antimotines llegaron a la comunidad, supuestamente para proteger a los funcionarios de Goldcorp. Estos últimos firmaron un acuerdo con la comunidad en la cual dejaban clara su intención de atenderlas demandas de la comunidad de retirar la maquinaria y acordaban reunirse la siguiente mañana a las 9:00 de la mañana.

El viernes **12 de junio** miembros de la comunidades esperaron por tres horas y cuarentaycinco minutos a que los funcionarios de Goldcorp se hicieran presentes tal y como habían firmado. Como la compañía no cumplió con lo acordado, algunos comunitarios denunciaron que era una burla y una falta de respeto hacia las comunidades (la primera vez no cumplieron su palabra, la segunda vez fue por escrito y tampoco lo cumplieron) por lo que decidieron tomar medidas alternativas y quemaron equipo de la compañía.

El lunes **15 de junio** el fiscal distrital de San Marcos (quien de hecho viajó al municipio desde San Marcos, en una avioneta proporcionada por la empresa Montana), personal militar, funcionarios de Montana y Policía Nacional Civil rodearon las oficinas de ADISMI. Cuestionaron el liderazgo que ejerce la organización así como el paradero de Gregoria Crisanta Pérez, persona que el fiscal distrital buscaba para arrestar en base a supuestos actos criminales cometidos; sugirieron además que ADISMI la estaba escondiendo. Esa intimidación causó miedo entre los comunitarios que estaban presentes.

Los eventos en Agel son parte de un patrón mayor de conflicto sobre derechos de la tierra entre Goldcorp y las comunidades, en donde la oposición organizada de las comunidades a la actividad minera ha sido rápidamente contrarrestada por fuertes operaciones militarizadas. Esta no es la primera vez que Goldcorp se involucra en represión a defensores de derechos humanos.

Aparte de la intimidación que ejerce el ejército, la policía nacional y privada sobre los comunitarios, su presencia es una violación a los Acuerdos de Paz. A pesar de las intimidaciones y provocaciones, las comunidades sencillamente reclaman sus derechos.

En resumen,

- 1) La presencia de la compañía en las comunidades y la falta de respeto por sus tierras comunales está causando grandes conflictos; estas confrontaciones y divisiones entre pobladores no existían antes de que la mina llegara.
- 2) Los miembros comunitarios tomaron medidas de hecho porque sus derechos fueron pisoteados cuando la compañía incumplió acuerdos, uno oral y el segundo escrito; esto después de un mes de dialogo.
- 3) Organizaciones locales y defensores de Derechos Humanos no deben ser reprimidos por estos eventos y
- 4) No se debe de militarizar el área ni criminalizar a los miembros de las comunidades.

Expertos advierten sobre impacto minería

Se unieron en Conferencia Internacional de Antigua para enfrentar problemática

Antigua- Del 3 al 5 de agosto, la sociedad civil (inter)nacional se reunió a discutir la problemática minera. Los organizadores COPAE, CATAPA, CEIBA, El Observador, FLACSO, ASALI y Rights Action están contentos con los resultados. “Por fin, nos estamos uniendo para enfrentar el saqueo de nuestros países.”



Unas 120 personas llegaron el 3 de agosto en el Convento de Belén, en la Antigua Guatemala para discutir la problemática minera en América Latina. La primera parte de la [Conferencia Internacional sobre la Minería](#) era abierta. Expertos y expertas de movimientos sociales, ONG's y instituciones de Chile, España, México, Bélgica, Perú, Bolivia, Honduras y Guatemala expusieron sobre los impactos de la minería. Se abordó los temas de minería y globalización, ecología, salud, legislación y resistencia. Todas [las ponencias](#) están en la página web.

El evento tuvo muy amplia cobertura en [la prensa](#) en todo el continente. El tema de la minería sigue siendo muy sensible en el país, así que grandes cantidades de medios de comunicación llegaron a las ruedas de prensa en la capital, y al evento en Antigua.

A partir de mediodía del 4 de agosto, se cerró las puertas para la prensa, empresarios y diputados. Representantes de varios movimientos de base y organizaciones que están metidos en el tema, tanto nacionales como internacionales, se pusieron a trabajar. En mesas de trabajo se intercambiaron experiencias y estrategias para enfrentar la minería. Se habló de los logros y desafíos que marcan la resistencia, y se concluyó con [5 retos para la sociedad civil](#).

En la Declaratoria de Antigua, los presentes expresan su gran inquietud sobre la actividad minera. COPAE invita a todos los lectores del Roble a [firmar la declaratoria](#).

DECLARATORIA DE ANTIGUA (05/08/09)

Nosotros y nosotras, las diferentes instituciones, organizaciones sociales de base y liderazgos sociales de Guatemala, Perú, Bolivia, Honduras, Bélgica, Estados Unidos, España, México, Ecuador, Chile, Holanda, Italia, Canadá, Suecia, El Salvador, Argentina y Francia, participantes en la CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA MINERÍA, en el marco del Seminario Internacional EL DORADO II, nos

hemos reunido del 03 al 05 de agosto, en La Antigua Guatemala, para intercambiar experiencias y conocimientos, sobre la problemática minera en América Latina.

La nueva fase de explotación de los recursos naturales y materias primas en general, obedece a la crisis mundial provocada por la lógica de acumulación capitalista, que promueve el consumismo y una demanda cada vez más creciente de productos energéticos no renovables, que se están agotando. En consecuencia, los países mal llamados “en desarrollo”, continúan jugando un rol de proveedores de recursos naturales estratégicos, como el petróleo, minerales, agro combustibles, aceite industrial, agua, entre otros.

Las empresas que operan en nuestros países no tributan acorde a las enormes ganancias que obtienen en el mercado internacional. En los casos expuestos en esta conferencia, se constató el incremento de los índices de pobreza y exclusión, puesto que la minería compite con las actividades económicas de las comunidades afectadas, sobre todo la agricultura y su efecto central es el detrimento de la soberanía alimentaria. Por tanto, la minería de metales no contribuye al erario de los países y a las economías de las comunidades.

Los gobiernos no cumplen el papel fundamental de garantizar los derechos humanos y de impulsar el desarrollo integral de las personas y por ende, regular la actividad empresarial privada; en la práctica no sancionan, no implementan, ni hacen cumplir la normativa ambiental. En otros casos, las instancias de monitoreo ambiental están parcializadas a favor de las empresas extractivas. Por ello, las industrias mineras generan daños a la salud de las y los trabajadores y de los pueblos en total impunidad. Además causan pérdida de la biodiversidad por los altos índices de contaminación, al utilizar y generar elementos químicos altamente tóxicos como: cianuro, arsénico, mercurio, plomo, entre otros.

La industria minera altera procesos ecológicos fundamentales, como el ciclo del agua: uso excesivo de este recurso, desaparición de las fuentes, contamina y reduce la capa freática con metales pesados y sustancias peligrosas. Las consecuencias sociales, culturales, ambientales y económicas que sufren las comunidades afectadas por las actividades mineras, dañan sus condiciones de vida, son irreversibles y condenan el futuro de las nuevas generaciones.

El sistema económico capitalista y neoliberal se caracteriza por el despojo, saqueo e irrespeto de los territorios de pueblos y comunidades campesinas e indígenas. Los Estados y las empresas que obedecen a este modelo descalifican la consulta previa, estipulada en instrumentos jurídicos nacionales e internacionales, como el Convenio 169 de la OIT y la Declaración de la ONU sobre los Derechos de Pueblos Indígenas, atropellando sus derechos sociales, económicos y culturales.

Los gobiernos siguen utilizando mecanismos de represión y violación al derecho de libre organización y manifestación, para criminalizar las demandas de los pueblos. Las empresas mineras promueven la corrupción de dirigentes y autoridades, bajo la modalidad de chantaje, división, desarticulación social y confrontación entre las y los mismos ciudadanos. Una práctica común es la formación de organizaciones paralelas para debilitar y deslegitimar los movimientos sociales con la venia de los respectivos gobiernos. En alianza con los gobiernos locales, nacionales y grupos de poder económico, las empresas reprimen, difaman, persiguen, enjuician y encarcelan a las y los dirigentes, o a toda persona que no esté de acuerdo con sus intereses.

Nos encontramos en la Ciudad de La Antigua Guatemala para denunciar estas prácticas nocivas e injustas, pero sobre todo innecesarias. La minería sirve a los intereses de unas pocas empresas transnacionales económicamente poderosas y a pequeños grupos nacionales, y no benefician a las comunidades ni a los Estados nacionales. Es por ello que rechazamos estas prácticas irresponsables, tanto de las empresas

mineras, como de los gobiernos cómplices de la destrucción y el avasallamiento de los derechos humanos de las comunidades afectadas por la minería.

Las personas participantes en la Conferencia Internacional sobre Minería nos solidarizamos con los pueblos que se encuentran en permanente lucha, han realizado múltiples consultas de buena fe, en las cuales han rechazado la actividad minera. Las comunidades y pueblos, desde su articulación territorial han generado luchas y propuestas hacia una nueva forma de vida.

Nos declaramos en máxima alerta, dispuestos y dispuestas a realizar todos los esfuerzos necesarios para apoyar procesos que restituyan los derechos de las comunidades y ayuden a conservar la naturaleza, logrando de esta forma un equilibrio en el desarrollo de nuestros países. Pretendemos demostrar una vez más la insustentabilidad ambiental, social y moral del modelo capitalista extractivista y declaramos la necesidad de su reemplazo por modelos que pongan al ser humano y todas las formas de vida en el centro del desarrollo y que devuelvan y constituyan el respeto a la naturaleza en las prácticas cotidianas de la sociedad.

Exigimos a los responsables políticos realizar un cambio urgente de las políticas y de este modelo de desarrollo. Demandamos que promuevan la recuperación y ejercicio de derechos de las comunidades, y que garanticen procesos de reorientación de las bases económicas del desarrollo de nuestros pueblos y se pongan al servicio de un modelo de justicia social y ambiental.

Animamos a los pueblos a que juntos seamos actores que construyamos una nueva relación entre seres humanos y la naturaleza; a que demos forma a una convivencia fraterna, justa, equitativa y sostenible que permita el bienestar de todas y todos en paz, como parte de la naturaleza, donde el Sumaj Kausay o Buen Vivir, sea la orientación para la refundación de los Estados y el desarrollo futuro.

RETOS DE LA SOCIEDAD CIVIL PARA ENFRENTAR LA PROBLEMÁTICA MINERA, CONSIDERAMOS PRIMORDIALES 5 RETOS:

1. Comprender y evidenciar el nuevo ciclo de acumulación del capital que se concreta en la industria extractiva en nuestros países: la minería en particular.
2. La construcción de contrapoder desde la autodeterminación de los pueblos y desde la experiencia de los pueblos indígenas, que a través de las consultas comunitarias hacen valer su autodeterminación en su territorio.
3. La defensa del territorio y el medio ambiente (los recursos naturales, historia, identidad) como proceso concreto para refundar el Estado, más allá del discurso del “Estado de derecho conveniente al capital” y como un ejercicio político de profundizar otra verdad, otra historia y otras formas de desarrollo.
4. La articulación social permanente desde la visión de movimiento social diverso y no simplemente de sociedad civil, es decir desde las luchas de los pueblos indígenas, de comunidades no indígenas y desde los actores sociales en el ámbito internacional.
5. La cooperación y la sociedad civil internacional tiene que sumarse a las demandas de los pueblos, contribuir a la articulación de los movimientos nacionales y internacionales y fortalecer el poder de estos pueblos en contraposición al poder hegemónico impuesto.

La Antigua Guatemala, 5 de agosto de 2009

Firmado por

FLACSO Guatemala, Area de Movimientos Sociales
Amigos del Lago Izabal – ASALI – Guatemala
Rights Action – Guatemala
Comité Académico Técnico de Asesoramiento Ambiental – CATAPA – Bélgica
Comisión Pastoral Paz y Ecología – COPAE – Guatemala
CEIBA – Guatemala
Asociación Civil El Observador- Guatemala
Plataforma Holandesa – Guatemala
Asamblea Departamental en Defensa de los Recursos Naturales de Huehuetenango – Guatemala
Observatorio de Conflictos Mineros – OCMAL – Ecuador
Comunidad Estudiantil NO'J – Guatemala
Vicaría del Medio Ambiente – VIMA – Perú
Coordinadora en Defensa de La Cuenca Rio Desaguadero, Uru Uru y Poopó – CORIDUP – Bolivia
Centro Ecología y Pueblos Andinos – Bolivia
Consejo de los Pueblos del Occidente – Guatemala
Consejo de los Pueblos de Huehuetenango – Guatemala
Consejo de los Pueblos Kiche – Guatemala
Consejo de los Pueblos San Marcos – Guatemala
Movimiento de Trabajadores Campesinos – MTC – Guatemala
Plataforma Agraria – Guatemala
Pastoral de la Tierra Livingston Izabal – Guatemala
Asociación de Organizaciones no Gubernamentales – ASONOG – Honduras
Alianza Cívica por la Democracia – Honduras
CORDAID – Holanda
Colectif Guatemala – Francia/Guatemala
Comisión de Justicia y Paz Familia Franciscana- Guatemala
Network in Solidarity with Guatemala NISGUA – Guatemala
Center for International Environmental Law – CIEL – EE.UU.
Solidaridad Suecia-América Latina
Asociación de Mujeres Xinkas de Santa María Xalapán Jalapa -Amismaxaj – Guatemala
Acción Comunitaria Xinka Xalapán
ASECSA
Parroquia de San Miguel Ixtahuacán San Marcos – Guatemala
Red Mesoamericana Contra la Minería
Iglesia Luterana ILUGUA – Guatemala
Asociación para la defenza de la montaña Las Granadillas – Guatemala
Comunidades afectadas y amenazadas por la minería en el municipio de El Estor y Polochic – Guatemala
Ajchmol San Marcos – Guatemala
Solidaridad – Holanda
Movimiento Ambientalista de Campamento – Honduras
TROCAIRE – Guatemala
AVANCSO – Guatemala
Movimiento Popular Guevarista – Guatemala
Central Única Nacional de Rondas Campesinas – CUNARP – Perú

Asociación de Municipios Oruro – AMDEOR – Bolivia
Colectivo Punto Verde
Red de Comunidades Afectadas por la Minería – Honduras
Red Magesterial Popular México
Coordinación de Organizaciones de los Pueblos Mayas en Lucha por su Liberación – COCPUMAL – México
MILPA – Chile
URV Solidaridad – Chile CENSAT ‘Agua Viva’, Amigos de la Tierra – Colombia
Cristina Steffen
Centro de Promoción y Educación Profesional ‘Vasco de Quiroga’ – México
Red Nacional Género y Economía – México
Mujeres para el diálogo – México
Comunidad Estudiantil No’j – Guatemala
Grupo de Trabajo en Ecología Política, CLACSO – Brasil
Frente Popular Darío Santillán – Argentina
Thomas De Maeseneer – Bélgica
Ana Gonzales – Guatemala
Observatorio de las Empresas Transnacionales de FOCO – Argentina
Barbara Trentavizi – Facultad de antropología social de la Universidad La Sapienza de Roma – Italia
Iglesia Luterana ILUGUA – Guatemala

Te invitamos a leer

ESPAÑOL

Mineros engañan

<http://www.prensalibre.com/pl/2009/agosto/23/335780.html>

Denuncian pérdidas ecológicas, económicas y sociales a causa de la minería en Latinoamérica

http://cerigua.info/portal/index.php?option=com_content&task=view&id=12717&Itemid=2

Funcionario del MARN hace declaraciones irresponsables sobre minería

http://cerigua.info/portal/index.php?option=com_content&task=view&id=12763&Itemid=2

Población Xinca se moviliza contra minería en Jalapa

http://cerigua.info/portal/index.php?option=com_content&task=view&id=12406&Itemid=2

¡Sequia!

<http://www.prensalibre.com/pl/2009/agosto/28/335929.html>

Presidente: hay que actuar

<http://www.prensalibre.com/pl/2009/agosto/21/334764.html>

Seamos realistas

<http://www.prensalibre.com/pl/2009/agosto/14/331750.html>

¡Cerremos filas!

<http://www.prensalibre.com/pl/2009/agosto/07/330427.html>

Para muestra un boton
<http://www.prensalibre.com/pl/2009/julio/31/329180.html>

¿Subersivos?
<http://www.prensalibre.com/pl/2009/julio/24/328001.html>

En defensa de derechos
<http://www.prensalibre.com/pl/2009/julio/17/325512.html>

¿No pueden hacer nada?
<http://www.prensalibre.com/pl/2009/julio/10/324174.html>

El valor de la vida
<http://www.prensalibre.com/pl/2009/julio/03/322371.html>

Campaña internacional para constituir la Corte Penal Internacional del Medio Ambiente
<http://alainet.org/active/31765>

Acuerdo indígena sin derechos indígenas
<http://alainet.org/active/31725>

Defender los derechos de los pueblos antes que los inversionistas y el capital
<http://alainet.org/active/31239>

Ética para la nueva era
<http://alainet.org/active/31419>

Reciprocidad o muerte
<http://alainet.org/active/31319>

El Papa y la crisis mundial
<http://alainet.org/active/31815>

Al papa le hace falta un poco de marxismo
<http://alainet.org/active/31782>

¿Quien es quien?
<http://solidaridadconguatemala.blogspot.com/2009/08/quien-es-quien.html>

Tiempos de impunidad
<http://solidaridadconguatemala.blogspot.com/2009/08/tiempos-de-impunidad.html>

Un batallón de antimotines para desalojar 27 familias campesinas
http://www.cuc.org.gt/es/index.php?option=com_content&view=article&id=205:un-batallon-de-antimotines-para-desalojar-27-familias-campesinas&catid=34:contenido&Itemid=53

Recuperar la memoria como herramienta para la lucha
<http://alainet.org/active/31613>

INGLES

Ethics for the New Era

<http://alainet.org/active/31488>

Reciprocity or Death

<http://alainet.org/active/31296>

The Pope needs a dose of Marxism

<http://alainet.org/active/31783>

The Bifurcation of Humanity

<http://alainet.org/active/31625>

The legacy of the crisis: which is the best dream?

<http://alainet.org/active/32404>



This bulletin intends to communicate the available information regarding open-pit mining activities in Guatemala, as well as the resistance of local communities against it. The bulletin is called "The Robust Oak" because, for the communities of San Marcos, this tree represents strength and great power to resist. Any comments or suggestions will be appreciated.

Pastoral Commission for Peace and Ecology (COPAE) e-mail: copae.sanmarcos@gmail.com

<http://www.resistance-mining.org>

If you don't want to receive these e-mails, please send a message saying you want to unsubscribe.
This **bulletin is not copyrighted**, so please don't hesitate to forward it to your personal contacts, or by distributing printed copies.

In this Oak:

1. [Editorial Roble 24] The criminalization of the resistance
2. [Chronicle] What happened in Saqmujuj, San Miguel Ixtahuacán?
3. Antigua Guatemala Declaration (05/08/09)
4. "We read for you"

[Editorial Roble 24] The criminalization of the resistance

"The main subject in this number is the criminalization of the resistance by the State. This is one of the most serious problems that communities and organizations that work for the respect of human rights and life, are suffering. Generally violence has come before dialogue, provoking the conditions needed to create a dialogue between the parties that is carried out under a context that is extremely divided and partial, but achieves, in the eyes of the rest of the population, and with the collaboration of means of mass communication, a justification for such violence.

For the State is something like: "we are ready to dialogue, but the communities do not want to participate." What they don't say is that before they were prepared to dialogue, they had already incarcerated the leaders and repressed the population.

We also present and account of the facts that happened in Saqmuji, Agel, San Miguel Ixtahuacan on the month of June, where the answer of the State to the struggle of the indigenous communities is once again, the criminalization of the resistance.

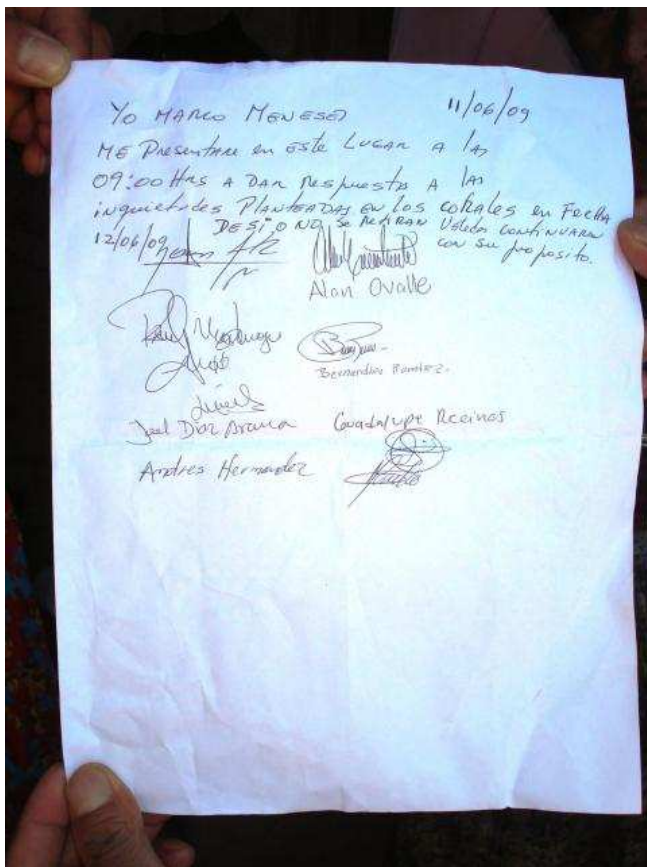
Struggle and resistance in a national and international level are the answer to criminalization.

We share with you the Antigua Guatemala declaration, product of the mining forum, where delegates from 17 countries from Europe and America (the continent) met in August to exchange experiences and information on the mining issue in Latin America.

As usual we bring the section "We invite you to read" where you can find links to articles that analyze the current situation and the struggle of the communities against extractive industries."

[Chronicle] What happened in Saqmuji, San Miguel Ixtahuacán?

Chronicle of an announced conflict Or David vs. Goliath



Goldcorp, via Montana, threatened to start new mineral explorations in Saqmuji the third week in May, members of the community protested in opposition, fearing that mining activity would endanger their valuable water resources and would cause additional environmental damage and the health of the people. The conflict in the area culminated with the burning of two drilling machines and a pick-up, which were property of the mine, on June 13. There were unfulfilled promises as well as the mine's staff, as they stated they would withdraw their team from the area.

What happened in Saqmuji?

There exists a tremendous tension between community members, which is fed by the tactics used by Goldcorp to appropriate lands, as well as pressure individual families to sell instead of reach a consensus as a community. Problems pertaining to land have surged as

a result of continuous violations of community's rights, such as giving or denying their free, previous and informed consent before mining operations begin.

Weeks before the unfortunate outcome national and International organizations were sent communiqués, including government authorities, on behalf of the San Miguel Parish, Adismi, and affected neighbors, in order to verify the facts about what happened in Saqmuj.

The first was sent on **May 19** wherein demanded that the Guatemalan government verifies its respect for the Rights of the indigenous populations and the institutions in charge of watching over human Rights, that an investigation is done to determine what happened in Saqmuj. On **June 10** a complaint was presented before the Honorable Martin Sacalxot, the Defender of Indigenous of the Ombudsman of Human Rights. On the morning of **June 12** a communiqué was sent which denounced the criminalization of resistance. That same day, a local leader received death threats.

According to local reports:

For several weeks, Goldcorp has been strongly pressuring to buy 200 cuerdas (1 cuerda = 20 square meters, just less than 1 acre).of land that belong to 20 families in Saqmuj; this is a high-priority area for the company.

The third week in May the company started perforation work in the area of Saqmuj, dangerously close to the water wells, which are the only source of the vital liquid in the community. Inhabitants and neighbors have peacefully requested that they withdraw quietly and take their machinery. It is for that reason that company managers arrived to the site three times on Monday, **May 18** and at 6pm they promised that the following day (**May 19**) at 7:00am that they would remove their machinery. They took advantage of the good faith of the Mayan Mam people, for whom one's word is good enough, and didn't fulfill their promise. They continued working...

But on Wednesday, **June 10**, they used public security forces, two units of the National Civil Policy, a private security unit and four army vehicles to shield company employees. As before, because again, the people peacefully requested that the company withdraws from the region.

Thursday, **June 11**: Six units of the National Police and two antiriot units arrived to the community, supposedly to protect the Goldcorp officials. They signed an agreement with the community in which they clearly stated their intention to address the demands of the community of removing their machinery and agreed to meet the following day at 9:00am. (See the photo of the agreement)

Friday, **June 12**: members of the communities waited for more than three and a half hours for the Goldcorp officials to arrive, as they had agreed. The company did not fulfill the agreement and some community members denounced the act as a deceptive trick and a lack of respect towards the communities (the first time that they didn't meet their obligations was on their word, the second time was written and they did not fulfill that either), so they decided to take alternative measures and burn the company's equipment.

Monday, **June 15**: The San Marcos District Attorney (who in fact traveled to the municipality from San Marcos, in a small plane supplied by the Montana Company), military personnel, Montana officials and members of the National Civil Police surrounded the offices of ADISMI. They questioned the leadership that led the organization, asking things such as the whereabouts of Gregoria Crisanta Pérez, whom the

district attorney looked for to arrest on grounds of committed criminal acts; further suggesting that ADISMI was hiding her. This caused fear and intimidation among those community members who were present.

The events in Agel are part of a major source of land conflict between Goldcorp and the communities, where the organized opposition of communities against mining activity has been rapidly offset by strong military operations. This is not the first time that Goldcorp has involved itself in the repression of human rights defenders.

Antigua Guatemala Declaration (05/08/09)

COPAE invites you to [sign the declaration](#). The declaration is a result of the International Conference on Mining, held by COPAE and other organizations in Antigua Guatemala (03-05/08/09).

We, the different institutions, community-based organizations and social leaders of Guatemala, Peru, Bolivia, Honduras, Belgium, the United States, Spain, Mexico, Ecuador, Chile, the Netherlands, Italy, Canada, Sweden, El Salvador, Argentina and France, participants in the INTERNATIONAL CONFERENCE ON MINING, within the context of the EL DORADO II International Seminar, have gathered from 3rd to 5th August in Antigua, Guatemala, to exchange experiences and information on the mining issue in Latin America.

International experts avert on the impact of mining.

Exploitation of natural resources and raw materials in general has entered a new phase, as a result of the global economic crisis caused by capitalism's need for accumulation, which encourages consumerism and creates ever-increasing demand for non-renewable energy resources which are being depleted. Consequently, the inaccurately-labeled "developing countries" continue to act as providers of strategic natural resources such as oil, minerals, biofuels, industrial oil, and water.

The companies which operate in our countries do not pay taxes in relation to the huge profits they reap on the international market. In the cases examined during this conference, a correlation was shown between mining and an increase in levels of poverty and social exclusion, as the mining competes with the local economy in the affected communities, having effects above all in agriculture and a subsequent detrimental affect on food sovereignty. For this reason, metal mining does not contribute to the countries' revenue or to the local economies.

Governments do not honor their fundamental role in guaranteeing human rights and promoting a multi-dimensional approach to community development, and to this end regulating private enterprises; in practice they do not sanction, enforce legislation, or oblige companies to comply with environmental regulations. In other cases, the environmental monitoring bodies are biased in favor of the companies involved in the process of extraction, meaning that mining industries are never held accountable for health problems of employees and the local population. Furthermore, the companies are responsible for the loss of biodiversity due to the high levels of water pollution caused by the use and generation of highly toxic chemical elements such as cyanide, arsenic, mercury, and lead.



The presence of the mining industry alters fundamental ecological processes, such as the water cycle: excessive use of this resource causes springs to dry up, and the groundwater table is contaminated and decreasing due to the use of heavy metals and dangerous substances. The social, cultural, environmental, and economic effects suffered by communities affected by mining damage living conditions, are irreversible, and condemn future generations.

The capitalist and neoliberal economic system is characterized by the pillage, looting, and lack of respect for the land belonging to peasant farmer and indigenous communities. The states and companies which follow this model disregard the concept of prior consultation, stipulated in national and international legal instruments, such as Article 169 of the ILO (International Labor Organization) and the UN's Declaration on the Rights of Indigenous Communities, thereby completely disregarding their social, economic and cultural rights.

The governments continue to use repressive mechanisms and to violate the right of free association and protest in order to criminalize the communities' requests. The mining companies encourage the corruption of managers and authorities, using blackmail, creating divisions, and promoting social demobilization and confrontation between citizens. A common practice is to create parallel organizations to weaken and delegitimize social movements with the approval of the respective governments.

In alliance with local and national governments and groups holding economic power, the companies repress, stigmatize, persecute, prosecute and imprison those leaders, or those individuals, whom they see as going against their interests.

We gathered in the city of Antigua, Guatemala, to denounce these damaging, unfair, and overall unnecessary practices. The mining activity is in the interests of few economically- powerful transnational companies and small national groups, and benefits neither the communities nor the national governments. For this reason we reject the irresponsible actions of the mining companies, as well as those of the governments which are complicit in the destruction and the bludgeoning of the human rights of those communities affected by the mine.

As participants in the International Conference on Mining we show solidarity with the communities who find themselves in a constant struggle, and who have held numerous community referendums in which they have rejected the mining activity. Based on their territorial articulation, the towns and communities have propelled campaigns and made proposals for a new way of life.

We consider ourselves to be on red alert, ready to take whatever action necessary to support the process of restoring the communities' rights and helping to preserve the natural environment, in this way maintaining a balance in the development of our countries. We aim to once again demonstrate the environmental, social and moral unsustainability of the extractive capitalist model, and we declare the necessity to replace this with models which place individuals and all forms of life in the centre of the development model and which return to respecting nature in day-to-day life.

We demand that the politicians responsible make urgent changes to their policies and to this development model. We demand that they promote the recuperation and exercise of the rights of the communities, and that they guarantee reorientation processes for the economic bases for development in our communities. We also ask that they put into effect a model which encourages social and environmental justice.

We encourage the people to work together in building a new relationship between mankind and nature; that we can live together in a fraternal, fair, equitable and sustainable setting which allows all to live in peace, as part of nature, and within which the Sumaj Kausay o Buen Vivir (Good Life) is the basis for our states and for future development.

CHALLENGES FOR CIVIL SOCIETY IN ORDER TO CONFRONT THE MINING PROBLEM, WE CONSIDER 5 CHALLENGES TO BE FUNDAMENTAL:

1. Understand and show evidence of the latest cycle of capitalist accumulation which is expressed through the extractive industry in our countries, especially through mining.
2. Building an alternative source of power through the self-determination of communities and from the experience of indigenous communities, who through the community referendums are proving their self-determination on their territory.
3. The defense of territory and the environment (natural resources, history, identity) as a concrete process to re-establish the state, as a process which goes beyond the discourse of “the rule of law that is convenient for the capital”, and as a political exercise of the expansion of another truth, another version of history and other forms of development.
4. The permanent social articulation from the perspective of a diverse social movement and not just of civil society. That is to say, from the perspectives of the indigenous communities’ and non indigenous communities’ campaigns as well as social actors in the international arena.
5. International cooperation and civil society has to be subject to the demands of the communities, contribute to the articulation of national and international movements, and strengthen the power of these communities in countering the imposed hegemonic power structure.

Antigua Guatemala, 5 August 2009

Signed by

FLACSO Guatemala, Area de Movimientos Sociales
Amigos del Lago Izabal – ASALI – Guatemala
Rights Action – Guatemala
Comité Académico Técnico de Asesoramiento Ambiental – CATAPA – Belgium
Comisión Pastoral Paz y Ecología – COPAE - Guatemala
CEIBA - Guatemala
Asociación Civil El Observador- Guatemala
Plataforma Holandesa - Guatemala
Asamblea Departamental en Defensa de los Recursos Naturales de Huehuetenango - Guatemala
Observatorio de Conflictos Mineros – OCMAL – Ecuador
Comunidad Estudiantil NOJ – Guatemala
Vicaría del Medio Ambiente – VIMA – Peru
Coordinadora en Defensa de La Cuenca Rio Desaguadero, Uru Uru y Poopó – CORIDUP – Bolivia
Centro Ecología y Pueblos Andinos – Bolivia
Consejo de los Pueblos del Occidente – Guatemala
Consejo de los Pueblos de Huehuetenango – Guatemala

Consejo de los Pueblos Kiche – Guatemala
Consejo de los Pueblos San Marcos – Guatemala
Movimiento de Trabajadores Campesinos – MTC – Guatemala
Plataforma Agraria – Guatemala
Pastoral de la Tierra Livingston Izabal – Guatemala
Asociación de Organizaciones no Gubernamentales – ASONOG – Honduras
Alianza Cívica por la Democracia – Honduras
CORDAID – the Netherlands
Colectif Guatemala – France/Guatemala
Comisión de Justicia y Paz Familia Franciscana- Guatemala
Network in Solidarity with Guatemala NISGUA – Guatemala
Center for International Environmental Law – CIEL – USA
Solidaridad Suecia-América Latina (Solidarity Sweden – Latin America)
Asociación de Mujeres Xinkas de Santa María Xalapán Jalapa -Amismaxaj – Guatemala
Acción Comunitaria Xinka Xalapán
ASECSA
Parroquia de San Miguel Ixtahuacán San Marcos – Guatemala
Red Mesoamericana Contra la Minería
Iglesia Luterana ILUGUA - Guatemala
Asociación para la defensa de la montaña Las Granadillas - Guatemala
Comunidades afectadas y amenazadas por la minería en el municipio de El Estor y Polochic – Guatemala
Ajchmol San Marcos – Guatemala
Solidaridad – the Netherlands
Movimiento Ambientalista de Campamento – Honduras
TROCAIRE – Guatemala
AVANCSO – Guatemala
Movimiento Popular Guevarista – Guatemala
Central Única Nacional de Rondas Campesinas – CUNARP – Peru
Asociación de Municipios Oruro – AMDEOR – Bolivia
Colectivo Punto Verde
Red de Comunidades Afectadas por la Minería – Honduras
Red Magesterial Popular Mexico
Coordinación de Organizaciones de los Pueblos Mayas en Lucha por su Liberación – COCPUMAL – Mexico
MILPA – Chile
URV Solidaridad – Chile
CENSAT ‘Agua Viva’, Amigos de la Tierra – Colombia
Cristina Steffen
Centro de Promoción y Educación Profesional ‘Vasco de Quiroga’ – México
Red Nacional Género y Economía – México
Mujeres para el diálogo – México
Comunidad Estudiantil No’j – Guatemala
Grupo de Trabajo en Ecología Política, CLACSO – Brasil
Frente Popular Darío Santillán – Argentina
Thomas De Maeseneer – Bélgica
Ana Gonzales – Guatemala
Observatorio de las Empresas Transnacionales de FOCO – Argentina

Barbara Trentavizi – Facultad de antropología social de la Universidad La Sapienza de Roma – Italia
Iglesia Luterana ILUGUA – Guatemala

We invite you to read

Spanish

Mineros engañan

<http://www.prensalibre.com/pl/2009/agosto/23/335780.html>

Denuncian pérdidas ecológicas, económicas y sociales a causa de la minería en Latinoamérica

http://cerigua.info/portal/index.php?option=com_content&task=view&id=12717&Itemid=2

Funcionario del MARN hace declaraciones irresponsables sobre minería

http://cerigua.info/portal/index.php?option=com_content&task=view&id=12763&Itemid=2

Población Xinca se moviliza contra minería en Jalapa

http://cerigua.info/portal/index.php?option=com_content&task=view&id=12406&Itemid=2

¡Sequia!

<http://www.prensalibre.com/pl/2009/agosto/28/335929.html>

Presidente: hay que actuar

<http://www.prensalibre.com/pl/2009/agosto/21/334764.html>

Seamos realistas

<http://www.prensalibre.com/pl/2009/agosto/14/331750.html>

¡Cerremos filas!

<http://www.prensalibre.com/pl/2009/agosto/07/330427.html>

Para muestra un botón

<http://www.prensalibre.com/pl/2009/julio/31/329180.html>

¿Subversivos?

<http://www.prensalibre.com/pl/2009/julio/24/328001.html>

En defensa de derechos

<http://www.prensalibre.com/pl/2009/julio/17/325512.html>

¿No pueden hacer nada?

<http://www.prensalibre.com/pl/2009/julio/10/324174.html>

El valor de la vida

<http://www.prensalibre.com/pl/2009/julio/03/322371.html>

Campaña internacional para constituir la Corte Penal Internacional del Medio Ambiente

<http://alainet.org/active/31765>

Acuerdo indígena sin derechos indígenas
<http://alainet.org/active/31725>

Defender los derechos de los pueblos antes que los inversionistas y el capital
<http://alainet.org/active/31239>

Ética para la nueva era
<http://alainet.org/active/31419>

Reciprocidad o muerte
<http://alainet.org/active/31319>

El Papa y la crisis mundial
<http://alainet.org/active/31815>

Al papa le hace falta un poco de marxismo
<http://alainet.org/active/31782>

¿Quién es quien?
<http://solidaridadconguatemala.blogspot.com/2009/08/quien-es-quien.html>

Tiempos de impunidad
<http://solidaridadconguatemala.blogspot.com/2009/08/tiempos-de-impunidad.html>

Un batallón de antimotines para desalojar 27 familias campesinas
http://www.cuc.org.gt/es/index.php?option=com_content&view=article&id=205:un-batallon-de-antimotines-para-desalojar-27-familias-campesinas&catid=34:contenido&Itemid=53

Recuperar la memoria como herramienta para la lucha
<http://alainet.org/active/31613>

English

Ethics for the New Era
<http://alainet.org/active/31488>

Reciprocity or Death
<http://alainet.org/active/31296>

The Pope needs a dose of Marxism
<http://alainet.org/active/31783>

The Bifurcation of Humanity
<http://alainet.org/active/31625>

The legacy of the crisis: which is the best dream?
<http://alainet.org/active/32404>